

Основные значения беспредложного винительного падежа

Natalia Petrovskaya

Errusierako Lektorea / Lectora de ruso

Laburpena

Duela pare bat urte, «Mundu bat, begirada anitz» aldizkari honen 2. alean, errusieraren kasuen esanahiaz jardun genuen, orokorrean. Izan ere, oso gai garrantzitsua eta oinarritzkoa iruditzen zaigu, errusiera ikasteko. Honako artikulua honetan, berriz, errusieraz, preposiziorik gabeko eta «B» preposizioko kasu akusatiboarekin adierazi daitezkeen hainbat esanahi landuko ditugu. Sarri askotan, hastapen-ikastaroetako ikasleak nahastu egin dira kasuak aukeratzean, ez baitute oso garbi izaten zer alde dagoen guztien artean, ezta zer zentzu daukan bata zein bestea erabiltzeak ere. Artikulu honek, beraz, perpauseko osagarri zuzena izateaz gainera, akusatiboak beste zer esanahi dituen aipatuko dizkigu.

Gako-hitzak: kasu-partikulak, errusiera, «B» preposizioko kasu akusatiboa, preposiziorik gabeko kasu akusatiboa.

Resumen

Hace un par de años en la misma revista «Un mundo, muchas miradas» nº 2 hablamos sobre el tema de significado de los casos rusos en general, que nos parece muy importante y básico en el aprendizaje del idioma ruso. En el artículo presente se tratan varios significados que se pueden transmitir con el caso acusativo con preposición «B» y sin preposiciones en lengua rusa. Muchas veces los alumnos de los primeros cursos se equivocan al elegir los casos porque no tienen muy claro qué diferencia hay entre ellos y qué sentido tiene el uso de cada uno. Este artículo menciona los varios significados que tiene el acusativo a parte de significar solamente el complemento directo en la frase.

Palabras clave: partículas de caso, ruso, caso acusativo con preposición «B», caso acusativo sin preposición.

Abstract

A couple of years ago in this same journal, «*Un mundo, muchas miradas*» no. 2, we discussed the question of the meaning of Russian cases in general, a topic we consider of basic importance in learning the Russian language. This paper deals with the different meanings that can be expressed in Russian using the accusative case with the preposition «В» and without any prepositions. Students on elementary courses often choose the wrong case because they are not clear about the difference between them and the reason for using each one. This paper mentions the various meanings the accusative has apart from signifying simply the direct object in the sentence.

Key words: case particles, Russian, accusative case with preposition «В», accusative case without preposition.

ВИНИТЕЛЬНЫЙ БЕСПРЕДЛОЖНЫЙ УПОТРЕБЛЯЕТСЯ В ТЕХ СЛУЧАЯХ, КОГДА ВОЗНИКАЕТ НЕОБХОДИМОСТЬ ОБОЗНАЧИТЬ

1. Объект физических действий

С глаголами *писать, строить, шить, убирать, брать, класть, ставить, вешать, включать, выключать, готовить* и т.п.



– *Мы строим дом; Мама шьет платье; Сестра готовит ужин;*

2. Объект мыслительных действий

С глаголами *учить, запоминать, изучать, решать* и т.п.



– *Сын учит уроки; Я хорошо запоминаю стихи; Мальчик решает задачу;*

3. Объект вербальных действий

С глаголами *говорить, сообщать, благодарить, поздравлять, рассказывать, объяснять* и т.п.



– *Он рассказывает интересную историю; Я благодарю Вас!; Учитель объясняет правило;*

4. Дименсив - обозначение меры времени и пространства

Со словами *весь, целый, каждый* и т.п:

– *Каждую секунду, всю неделю, весь день, всю дорогу, весь дом;*



– *Целый день идет дождь; Половину дороги мы ехали на машине; Всю неделю я ждал письма;*

5. Субъект непроизвольного состояния (физического или душевного)

– *Меня знобит; Больную лихорадит, тошнит; Ее в машине укачивает;*

Устойчивые сочетания : *берет злость, разбирает досада, мучает тоска, охватывает страх, влечет куда-то, лихорадит кого-либо;*



6. Делибирагт восприятия

С глаголами *видеть, слышать, вспоминать, помнить, замечать, чувствовать, испытывать* и т.п.



– *Он слышит шум; Она замечает интересных людей; Я часто вспоминаю тебя;*

7. Объект - каузатор эмоционального отношения

С глаголами *любить, уважать, презирать, ненавидеть, ценить, жалеть* и т.п.



– Мануэль любит Наташу; Здесь ценят время; Все уважают де-кана;

8. Поссесив (объект или свойство)

Употребляется в ситуациях, когда необходимо выразить смысл обладания чем-либо: *Иметь 2 дома, иметь награды;*

В устойчивых выражениях: *иметь жалость, уважение, сноровку, опыт, совесть* и т.п.



– Не имей сто рублей, а имей сто друзей; Они имеют свой бизнес; Он имеет чувство достоинства;

ОСНОВНЫЕ ЗНАЧЕНИЯ ВИНТЕЛЬНОГО ПАДЕЖА С ПРЕДЛОГОМ «В»

Винительный падеж с предлогом «В» употребляется в случаях, когда возникает необходимость обозначить:

1. Директив или направление движения

В Сибирь; в Америку; В Фонд мира;

В именных словосочетаниях (*дорога в Москву, двери в комнаты, окна в сад, путь в горы, ветер в лицо, билеты в театр, поездка в город, въезд в парк; вклад в прогресс, в медицину, вложения в банк, включение в изучение и т.п.*)

С глаголами движения, перемещения (*пускаться, проникать, класть, закапывать, зарывать, отправляться, переселяться и т.д.*)

Ряд глаголов приобретает сему направленности с приставкой *в* (*вслушиваться, всматриваться, впитывать, вливаться, влюбляться, вбивать, вкладывать и т.п.*)



– Друзья отправились в путь; Дорога в деревню размыта; Поездка в город не состоялась;

2. Темпоратив

- а) обозначение срока действия, приурочивание сообщения ко времени (*в 17 часов, в 2 часа, в обед, в будни, в праздник, в полдень, в полночь, в старину*);

- б) возраста (*в семнадцать, в двадцать, в юные годы*);
- в) дней недели (*во вторник, в субботу*);
- г) времен года, погодных явлений, времени суток (*в осень 1991, в непогоду, в сезон, в грозу, в штиль, в любую погоду, в темную ночь, в пасмурное утро, в нелетную погоду, в дождь, в пургу*);



– Дети гуляют в любую погоду; Брат поступил в университет в 17 лет; В сезон здесь всегда много туристов;

3. Дестинатив - указание на назначение действия или предмета

– в ответ, в помощь, в память, в подарок, в защиту, в поддержку, во имя, в шутку, в честь, в угоду, в наследство, в дополнение, в знак, в награду, в подтверждение, в наказание, в угоду;



– В помощь пострадавшим были выделены деньги; В подарок мы купили ему книгу; В ответ она промолчала;

4. Инструментив - указание на предмет, служащий орудием или средством осуществления действия

В именных сочетаниях - удар в колокол, бой в сковородки, свист в дудку;

В глагольных сочетаниях - *смотреть в микроскоп, в бинокль, в подзорную трубу, позвонить в колокольчик, рассматривать в луну;*



– *Чтобы увидеть эти клетки необходимо посмотреть в микроскоп;
Кто-то тихо позвонил в колокольчик; Всех разбудил удар в колокол;*

5. Квалифицировать генетическое подобие

– *в мать, в отца, в дедушку, в бабушку, в мамину породу, в отцовскую родню и т.п.*



– *Ни в мать, ни в отца, а в проезжего молодца; Дочь пошла в мать;
Сын весь в отцовскую родню;*

6. Трангрессив -результат превращения, соединение частей в целое или разделение частей

С глаголами *превратиться, обратиться - в руины, в редкостную красавицу, в мотылек, в грациозное создание, в маленькую беспомощную женщину;*

С глаголами с приставкой **с, со** - *соединиться в семью, слиться в поток, собираться в объединения, собирать в снопы, в копны, связывать в нить, спрессовывать в года, в столетия;*

С глаголами с приставками **раз- из-** *рассыпаться в пыль, в прах, разбиться в куски, изорвать в клочки, изодрать в клочья;*



– *Девочка подросла и превратилась в редкостную красавицу; Ваза упала и разбилась в куски; Письмо он изорвал в мелкие клочки;*

7. Характеризовать субъект по признаку принадлежности к социальной или любой другой определенной группе лиц

– *Не в генералы, так в капралы; в солдаты, в актрисы, в иждивенцы, в приживалки, в благородные, в депутаты, в кандидаты;*

С глаголом *годиться*: *в тетки, в няньки, в отцы, в матери;*



– *Они выдвинули свои кандидатуры в президенты; Ты мне в сыновья годишься!; Раньше молодых людей забирали в солдаты в 16 лет;*

8. Фазисное значение состояния субъекта, фазисное значение действия

С фазисными глаголами лексически связанного круга: *впадать, вдаваться, погружаться в рассеянность, в жар, в трепет, в беспмятство, в спячку; заходить в тупик, приходить в сознание; ввести в употребление, пуститься в рассказы, в пляс, удариться в воспоминания, углубиться в чтение, вступить в бой* и т.п.



– *Гости наелись и пустились в пляс; Это слово было введено в употребление в начале XX века; Зимой медведь впадает в спячку;*

9. Коррелятив -оценка действия или признака его соответствию/ несоответствию некоторому равновесию

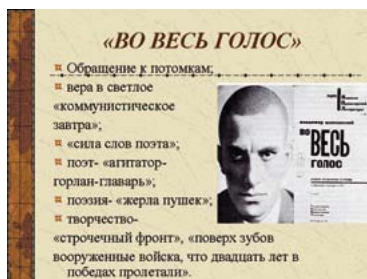
– *в ущерб, в ногу, в тон, в пору, во вред, в такт, в лад, в цвет;*



– *Колонны идут в ногу; Многие продолжают курить во вред своему здоровью; Пары двигались в такт музыке;*

10. Характеризовать способ или меру действия

– в голос, во весь голос, в полный рост, в полную силу, в одиночку, во все воронье горло, в кружок и т.п.



– Ворона каркнула во все воронье горло; Необходимо работать в полную силу; Дети сели в кружок;

11. Дименсив-количественная характеристика предмета или действия

– в три переклика, в два этажа, в семь глав, в три окошка, в одну колею, во всю комнату, в аршин, в кулачок, в два метра, в три печатных листа, мороз в 30 градусов, напряжение в 6000 Вольт;



– Мороз в 30 градусов не дал нам выйти из дома; На опушке стоял домик в три окошка; Напряжение в 6000 Вольт опасно для жизни!;

12. Квантитатив - количественный показатель изменения или соотношения признаков

– в 20 раз полезнее, во 100 раз глупей, в миллионы раз меньше, в несколько раз мягче и т.п.



– Эта книга в два раза больше; Свеча в 5 раз толще; Этот металл намного мягче стали;

13. Квалитатив - характеристика предмета по узору на его поверхности

– в клеточку, в полосочку, в цветочек, в брусничную искорку и т.п.



– На Чичикове был фрак в брусничную искорку; На ней было наде-то светлое платье в цветочек; Дети пишут в тетради в клеточку;

14. Делибератив- философский и лингвистический термин, определяющий процессы регулирования, установления правил и задач

С глаголами *играть*, *верить* и именными конструкциями со *словами игра, вера*: в дураки, в поддавки, в солдатики, в жмурки, в бильярд, в классики; в идеалы, в силу, в существование Бога, в жизнь и т.д.



– После обеда все сели играть в карты; Дети любят игру в жмурки; Атеисты не верят в существование Бога;

Подобная классификация структурирует полученные знания, помогает повторить употребление падежных форм и систематизировать их.